

| | | |
|------------|---|---|
| STN | Stomatológia Endodontické nástroje Časť 4: Pomocné nástroje (ISO 3630-4: 2023) | STN EN ISO 3630-4 85 6032 |
|------------|---|---|

Dentistry - Endodontic instruments - Part 4: Auxiliary instruments (ISO 3630-4:2023)

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.
This standard includes the English version of the European Standard.

Táto norma bola oznámená vo Vestníku ÚNMS SR č. 11/23

Obsahuje: EN ISO 3630-4:2023, ISO 3630-4:2023

Oznámením tejto normy sa ruší
STN EN ISO 3630-4 (85 6032) z novembra 2009

137607



EUROPEAN STANDARD

EN ISO 3630-4

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

August 2023

ICS 11.060.20

Supersedes EN ISO 3630-4:2009

English Version

**Dentistry - Endodontic instruments - Part 4: Auxiliary
instruments (ISO 3630-4:2023)**Médecine bucco-dentaire - Instruments d'endodontie -
Partie 4: Instruments auxiliaires (ISO 3630-4:2023)Zahnheilkunde - Wurzelkanalinstrumente - Teil 4:
Hilfsinstrumente (ISO 3630-4:2023)

This European Standard was approved by CEN on 24 June 2023.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye and United Kingdom.

EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG**CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels**

EN ISO 3630-4:2023 (E)

| Contents | Page |
|-------------------------------|-------------|
| European foreword..... | 3 |

European foreword

This document (EN ISO 3630-4:2023) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 106 "Dentistry" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 55 "Dentistry" the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by February 2024, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by February 2024.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN ISO 3630-4:2009.

Any feedback and questions on this document should be directed to the users' national standards body/national committee. A complete listing of these bodies can be found on the CEN website.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 3630-4:2023 has been approved by CEN as EN ISO 3630-4:2023 without any modification.

INTERNATIONAL STANDARD

ISO 3630-4

Second edition
2023-08

Dentistry — Endodontic instruments —

Part 4: Auxiliary instruments

*Médecine bucco-dentaire — Instruments d'endodontie —
Partie 4: Instruments auxiliaires*



Reference number
ISO 3630-4:2023(E)

© ISO 2023

ISO 3630-4:2023(E)**COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT**

© ISO 2023

All rights reserved. Unless otherwise specified, or required in the context of its implementation, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
CP 401 • Ch. de Blandonnet 8
CH-1214 Vernier, Geneva
Phone: +41 22 749 01 11
Email: copyright@iso.org
Website: www.iso.org

Published in Switzerland

Contents

Page

| | |
|--|-----------|
| Foreword | iv |
| 1 Scope | 1 |
| 2 Normative references | 1 |
| 3 Terms and definitions | 1 |
| 4 Classification and symbols | 2 |
| 4.1 Classification..... | 2 |
| 4.2 Symbols..... | 2 |
| 5 Requirements | 3 |
| 5.1 Material..... | 3 |
| 5.2 Dimensions..... | 3 |
| 5.2.1 General..... | 3 |
| 5.2.2 Barbed broaches — Type 1 instruments..... | 3 |
| 5.2.3 Paste carriers — Type 2 instruments..... | 4 |
| 5.2.4 Explorers and cotton broaches — Type 3 instruments..... | 5 |
| 5.2.5 Cannulae — Type 4 instruments..... | 6 |
| 5.3 Colour designation and size marking with rings..... | 7 |
| 5.4 Mechanical requirements..... | 7 |
| 5.4.1 Resistance to fracture by twisting (torque) and angular deflection — Types 1 and 3..... | 7 |
| 5.4.2 Stiffness — Resistance to bending — Types 1 and 3..... | 8 |
| 5.4.3 Handle or shank security — Types 1, 2 and 3 instruments..... | 8 |
| 5.4.4 Resistance to fatigue — Type 2..... | 8 |
| 5.4.5 Resistance to breakage or cracking — Type 4..... | 9 |
| 5.5 Reprocessing..... | 9 |
| 5.6 Heat effects of sterilization..... | 9 |
| 5.6.1 General..... | 9 |
| 5.6.2 Single-use instruments (supplied non-sterile)..... | 9 |
| 5.6.3 Multi-use instruments..... | 9 |
| 6 Sampling | 9 |
| 7 Testing | 10 |
| 7.1 General..... | 10 |
| 7.2 Dimensions..... | 10 |
| 7.2.1 General..... | 10 |
| 7.2.2 Barbed broaches..... | 10 |
| 7.2.3 Paste carriers — Type 2 instruments..... | 11 |
| 8 Product information | 11 |
| 8.1 Marking..... | 11 |
| 8.2 Labelling..... | 12 |
| 8.3 Packaging..... | 12 |
| 8.4 Instructions for use..... | 12 |
| Annex A (normative) Test method for resistance of cannula to breakage or cracking | 13 |
| Annex B (normative) Test method for resistance of cannula to corrosion | 18 |
| Bibliography | 19 |

ISO 3630-4:2023(E)

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular, the different approval criteria needed for the different types of ISO document should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see www.iso.org/directives).

ISO draws attention to the possibility that the implementation of this document may involve the use of (a) patent(s). ISO takes no position concerning the evidence, validity or applicability of any claimed patent rights in respect thereof. As of the date of publication of this document, ISO had not received notice of (a) patent(s) which may be required to implement this document. However, implementers are cautioned that this may not represent the latest information, which may be obtained from the patent database available at www.iso.org/patents. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation of the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT), see www.iso.org/iso/foreword.html.

This document was prepared by Technical Committee ISO/TC 106, *Dentistry*, Subcommittee SC 4, *Dental instruments*, in collaboration with the European Committee for Standardization (CEN) Technical Committee CEN/TC 55, *Dentistry*, in accordance with the Agreement on technical cooperation between ISO and CEN (Vienna Agreement).

This second edition cancels and replaces the first edition (ISO 3630-4:2009), which has been technically revised.

The main changes are as follows:

- rasps requirements have been removed;
- a cyclic fatigue test of paste carriers has been added;
- the term cannula has been added;
- the cannula symbol has changed;
- [Annexes A](#) and [B](#) have been added.

A list of all parts in the ISO 3630 series can be found on the ISO website.

Any feedback or questions on this document should be directed to the user's national standards body. A complete listing of these bodies can be found at www.iso.org/members.html.

Dentistry — Endodontic instruments —

Part 4: Auxiliary instruments

1 Scope

This document specifies requirements and test methods for hand-held or mechanically operated auxiliary instruments for performing root canal procedures such as barbed broaches, paste carriers, explorers, cotton broaches and cannulae. This document specifies requirements for size, product designation, safety considerations, instructions and labelling.

2 Normative references

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 1797, *Dentistry — Shanks for rotary and oscillating instruments*

ISO 1942, *Dentistry — Vocabulary*

ISO 3630-1:2019, *Dentistry — Endodontic instruments — Part 1: General requirements*

koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN